



La Voz de la Colonia

AN INDEPENDENT SPANISH PUBLICATION, SERVING THE INTERESTS OF THE MEXICAN PEOPLE, AND MERCHANTS IN GENERAL. PERIODICO SEMANARIO, INDEPENDIENTE POPULAR—DEDICADO A LOS INTERESES DE LOS MEXICANOS EN ESTE DISTRITO.

PHONE TELEFONO 444
120 SO. MILL STREET
Calle Mill al Sur
Suscripción, por un año. \$1.85
M. A. REYES, Director
SANTA PAULA, CAL., JUEVES, 16 DE AGOSTO DE 1928 NUMERO 43

¡Estupendo! ¡Magnífico! admirable y estruendoso resultó el resultado, resuelto por el señor A. N. Vela, quien sudando frío y caliente, en veces poniéndose colorado y amarillo, a pesar de todas las pomadas con que cargaba, se presentó garboso y como antes lo expresamos, resuelto presentó a todas y cada una de las guapas paisanitas que se están agarrando del "chongo" por querer ser reinas de las Fiestas Patrias.

Después de que pasó el acaudorado y caliente momento de la presentación, el señor Molina Rivota tomó la palabra en medio de palmas y gritos (estos nunca se acaban en los bailes modernos) explicando el por qué de aquella fiesta e instando a los paisanos para que sollaran la moneda a fin de tener amplios fondos para la próxima celebración del 16. Acto continuo, se nombró a cuatro señoritas para que pasaran el "sombbrero"; el señor Chon Vela puso cinco grandes, el señor José González, autor de los famosos "productos González" (chorizo, queso, y dulces del terreno) se dejó caer con otros cinco trompudos y la demás concurrencia concurrencia se vino abajo con nicles, daines y pennies, hasta completar la cuantiosa suma de \$24.65.

Total, un "fine time", muchos gritos, brinco y contorciones, acompañados como es natural, de la esplendorosa exhibición de "blóomers" y pantorrillas.—¿cómo les quedó el ojo?

¡Huff! En Saticoy hace mucho aire!

Tengo el altísimo y honorabilísimo honor de participar a mis queridos amigos y contentillos, que fui nombrado inspector general, por la altísima y honorabilísima Junta Patriótica, para visitar los pueblos vecinos y ver si es posible que se dejen venir los paisanos, con algo de "morralla" y también con su presencia a presenciar los grandes acontecimientos de estos días festivos, que hace la friolera de 118 años nos encajaron nuestros libertadores.

La secretaria de la junta patriótica tuvo la amabilidad de presentarme un cargamento de duplicados de correspondencia expedida a todos los paisanos que viven cerca para que no dejen de concurrir y contribuir de paso con algo de moneda y que se yo; pero hasme la presente parece que les doy por una y les salió por la otra. No tengan cuidado, hora voy yo!

COLECTADO ENTRE EL COMERCIO AMERICANO LOCAL, A QUIEN DA LAS GRACIAS LA JUNTA PATRIOTICA

- Geo. Murr, \$7.50; S. Aronson, 50c; Toziers Drug Store, \$5.00; Phil Liberman, \$1.00; H. Hamberger, \$2.00; King Furniture Co. \$5.00; Losson Baxter, \$5.00; Santa Paula Hardware Co. \$5.00; Harvey's Toggery, \$2.50; Kaplan Bootery, \$3.00; Ferguson's Furniture, \$5.00; Rosenauer & Reynolds Co. \$3.00; Santa Paula Grocery Co. \$5.00; The Fashion, \$5.00; C. Ruppert, \$2.00; Blair's Pharmacy, \$5.00; J. C. Penny Co. \$10.00; The Emporium, \$2.00; The Saving Store, \$5.00; W. Blumenthal, \$5.00.

Esta colecta fué hecha por la señorita María Herrera, y la Junta Patriótica toma esta oportunidad para dar las más expresivas gracias a todos en general.

EL PROBLEMA DEL ARREGLO DE LA CAJA DEL RIO ESTA SIN SOLUCION --HAY QUE HACER RECLAMOS!

Mr. C. C. Teague Hizo Declaraciones la Semana Pasada, Instando a los Proprietarios de Terrenos a que Hicieran su Reclamación por los Daños y Depreciación

Declarando que "la cuestión de daños que se podrán ocasionar, debido al desarreglo de la corriente del río", C. C. Teague, jefe del comité de ciudadanos del Condado de Ventura, aconseja que todos los propietarios de terrenos que fueron perjudicados, deben cuanto antes hacer su reclamación, por los daños ocasionados o que indudablemente se ocasionarán al quedar el río en su actual estado.

El siguiente informe fué dado a la prensa el día 10 del presente:

"A todos los propietarios de terrenos en el area afectada por el rompimiento de la presa de San Francis:

"El comité de Los Angeles, "La cuestión de los daños debido al peligro del río está aún sin arreglo satisfactorio. nombré al ingeniero Van Norman para que represente a la dicha ciudad, y el Condado de Ventura, nombró al ingeniero Charles Petit, como su representante, con las instrucciones necesarias para que hagan un cuidadoso estudio sobre las actuales condiciones y peligros de este río, y rindan un reporte detallado ante el comité mixto, así como el plan detallado para poder copar con la situación actual.

"El comité ha hecho un reporte en el que se incluye un plan de todo el contorno de esta area afectada, para la eliminación de todo peligro, incluso las condiciones en que se encontraba el cauce antes de la inundación; pero debido a la magnitud de este trabajo y al gasto que originará, no se ha podido llegar a un acuerdo satisfactorio, sobre que si la ciudad de Los Angeles deberá pagar todos los gastos que se originen, o si este proyecto será llevado a cabo por toda la co- (Pasa a la 4a. Plana)

También les comunico que la noche del baile, después de muchos sacrificios logré bajar de la periquera donde estaba, y con el permiso de ustedes, me metí y con la primera que me topé, hay la traigo bailando un fox trot moderno al estante por una y les salió por la otra. No tengan cuidado, hora voy yo!

EL LUNES 20 SE PRESENTARAN EN EL TEATRO MISION LOS PILA-REG MEDELLIN

La gran compañía Típica Nacional Mexicana, "Pila-Reg Medellín" se presentará en Santa Paula, el lunes 20 de los corrientes después de hacer su presentación de despedida en Oxnard el sábado y domingo 18-19.

Mañana viernes estarán en el Foot Hall de Fillmore, donde los paisanos de ese lugar tendrán la oportunidad de admirar a estos artistas mexicanos que con tanto éxito se han presentado en este distrito.

En nuestro número de la semana pasada anunciamos a nuestros lectores el próximo arribo y debut de esta compañía, en este pueblo y hoy nos complacemos en anunciar que para el lunes 20 tendremos el gusto de verlos entre nosotros.

"Los "Pila-Reg-Medellin" constituyen un grandioso éxito artístico por su irreprochable desempeño y elegante presentación, y tenemos la seguridad de que en la función de esa noche alcanzarán un franco y positivo triunfo, por respirar estos artistas compatriotas, arte, cultura y moralidad, cosas que en nuestro ambiente no caen tan mal.

No olviden que es el lunes próximo en el teatro Mission.

¡DE MUCHA IMPORTANCIA PARA LOS MEXICANOS!

El superintendente de pintura en las nuevas casas construidas por la ciudad de Los Angeles, Mr. T. P. Robbins, desea que todas las personas mexicanas que tengan casas que no han sido pintadas, que vayan a su casa residencia y den los colores que deseen de pintura en sus casas, antes de que empiecen los aires de la temporada. Dirección 325 N. Mill St.

TELAS PARA TRAJES EN EXHIBICION EN CASA DEL SASTRE DE LOS ELEGANTES

La semana pasada llegó a la sastrería mexicana de Santa Paula, que regentea el conocido sastré mexicano y también el "Sastre de los Elegantes" señor J. Barrón, que tiene su establecimiento en la calle No. Ojai un cargamento de hermosas telas para trajes.

El señor Barrón tiene una verdadera exhibición en su establecimiento de variadas y finas telas para vestidos, y en verdad que los precios que tiene marcados ameritan una visita al señor Barrón.

A NUESTROS SUBSCRIPTORES

En justicia a los muchos suscriptores que han cubierto el importe de su suscripción anual, y en vista de que varias personas aparecen en nuestras listas, que aún no han saldado con este periódico, nos vemos en la imperiosa necesidad de suprimir el envío de este semanario a toda aquella persona que no esté al corriente. Nuestros gastos, y la legalidad del concurso de simpatía que actualmente estamos llevando a cabo, así lo requieren. Si acaso ha sido de su agrado y ha estado usted recibiendo esta publicación, y no ha cubierto su importe, le recomendamos lo haga cuanto antes, y al recibo de su pago acreditaremos los 200 votos a la candidato que usted designe.

EL JUEV. SE HIZO JUNTA DEL 3er. LA REPARTICION FINAL DIST. DE LA A. H. A.

A las seis de la tarde del jueves pasado, se reunieron en el salón de la calle Mill, numerosas personas, quienes tenían sus nombres apuntados en las listas del reparto efectuado por el Comité Pro-Damnificados de la ciudad de Los Angeles.

En esta junta estuvieron presentes, el C. Cónsul de México, Sr. A. F. Pesqueira, Joel Quiñones y la señora Elena de la Llata, quienes vinieron a esta la vez pasada a repartir una parte de los donativos y hoy volvieron a cumplir con su misión, que ha sido verdaderamente digna de todo encomio.

Aquí publicamos la acta levantada dando los nombres de los beneficiados así como las cantidades recibidas:

Acta Levantada el 10 de Agosto de 1928 con Motivo de la Distribución de los Fondos Colectados por el Com. Pro Damnificados de Los Angeles

Con la asistencia del C. Cónsul de México en Los Angeles, Cal. Hon Sr. F. A. Pesqueira, el Vice-Cónsul señor Joel Quiñones y la señora Elena de la Llata, Presidenta de la Cruz Azul Mexicana en dicha ciudad de Los Angeles, reunidos a las 7:15 p. m. en los salones de la Escuela de la calle Mill, se procedió a la distribución de los fondos previniendo a la audiencia el señor Cónsul de que dicha distribución se haría de la manera más equitativa posible de acuerdo con las listas de las personas y sus familiares que previamente se habían registrado de acuerdo con el llamado de la Comisión Honorífica.

El señor Joel Quiñones, Vice-Cónsul de México, expuso que siendo este un llamado de auxilio que por tal motivo viene a nosotros para terminar la labor que en nuestro beneficio hace el comité Pro-Damnificados de Los Angeles, Cal., bajo los auspicios del consulado de México y la Cruz Azul Mexicana de la misma ciudad, que sabiendo efectivamente que fué legalmente hecho el manejo de estos fondos, esperando queden descartadas las rémoras que en contra de dicho comité han circulado.

Hecha la distribución de acuerdo con las listas que se acompañan, fué distribuida la suma de \$959.00 (novecientos cincuenta y nueve dólares.) Leído lo anterior y estando

Para el domingo 19 del presente mes (el tercer domingo de agosto) es la fecha fijada para la reunión trimestral de esta honorable sociedad y el punto designado es la pintoresca placita de Moorpark, en donde se congregarán todos los oficiales y miembros de todas las logias de que esta compuesto este distrito.

La Alianza Hispano Americana cuenta en este territorio con un considerable número de socursales así como con un respetuoso número de asociados. Los miembros de la Alianza Hispano-Americana de Moorpark, siempre se han distinguido cuando les ha tocado el celebrar estas tenidas. Cuentan un elemento que es la envidia de las demás logias, y el modo de divertirse y obsequiar a los visitantes queda siempre grabado en la memoria. La "barbacoa" y el programa en general es algo en que también exceden—con una sola excepción: los hermanos de la logia de Fillmore.

Aquí nos permitimos decir en confianza a todos los hermanos de este distrito—sin que lo sepan sus "caras mitades", que en esta junta tendremos el alto honor y la inmensa satisfacción de estrechar la mano con las bellas hermanitas que han sido organizadas y actualmente forman la logia femenil de Santa Barbara, que por nombre lleva "Joaquín S. Serrano," aunque este nombre suena algo "gordito" estamos seguros que nuestras nuevas hermanitas con la amabilidad que han escogido este nombre, nos recibirán en este día, y si no, ya se puede ir componiendo nuestro apreciable Organizador General.

(Pasa a la 3a. Plana)

de acuerdo los presentes lo firman en Santa Paula, Cal., el día 10 de agosto de 1928.

F. A. Pesqueira, Elena de la Llata, Joel Quiñones, José G. González, J. Guadalupe Sánchez, José Molina Rivota y Jesús Terrazas.

Nota de la R.—La cantidad de \$959.00 fué repartida por partes iguales entre 96 personas que estuvieron presentes. La colonia mexicana de Santa Paula, aprovecha esta ocasión para dar las gracias a estas bondadosas personas, así como también a todos y cada uno de los contribuyentes, que acertadamente dispusieron que (Pasa a la 4ta. Plana)

SOLO FALTAN 15 DIAS PARA QUE TERMINE EL CONCURSO DE LA SIMPATIA, DE "LA VOZ"

Nuestro Concurso Toca a su Fin, con el Resultado en un Verdadero Misterio—¿Quién Saldrá Electa Reina de de las Fiestas Patrias en Condado de Ventura

PAISANO QUE PAGA LAS FALTAS INMORALES DE VARIOS SRES. YANKIS

El eco del sensacional caso repercutió con la formal acusación de un mexicano Steve Romero, que fué el "chivo espiatorio" de las correrías de una "Miss".

Una jovencita norteamericana ha venido siendo la pesadilla eterna de más de cuarenta conocidos comerciantes de este lugar, cuando hace unas tres semanas fué recogida por las autoridades, acusándose de llevar una vida inmoral.

La dicha "Miss" es una menor de edad, lo que amerita dura pena para todos los que tuvieren en una ocasión u otra tratos ilícitos con ella.

Por las últimas tres semanas los círculos sociales americanos han estado sobresaltados sobre la especulación de los muchos arrestos que se esperaban.

Conocidos señores de Santa Paula se vieron en la imperiosa necesidad de tomar vacaciones forzadas, que hasta la fecha las disfrutaron, y en muchos casos culminó con el destierro perpetuo de los que se creían irremisiblemente en las garras de la ley.

En vista del escándalo que esto hubiera producido, creo que se procedió en este caso con cordura, a pesar de ser un compatriota nuestro el que tendrá que pagar los músicos.

Esta clase de asuntos son demasiado indecentes para hacerlos publicos y que una comunidad de los tamaños de la presente se de cuenta de los actos viciosos de una criatura embrutecida en la maldad, por esta razón no habíamos mencionado antes este bochornoso asunto.

Ahora por otra parte se ve a los claros, que el joven Steve Romero fué elegido en este caso como la víctima, para cubrir quizá las faltas de otros muchos, que sin duda por su posición o influencias, logran

VENTURA

Alvina Bonilla	4450
OXNARD	
Raquel Echeverría	4245
Carlota Fierro	30
Petrita Villegas	15
Elvira Ballesteros	10
Tessie Valencia	5
SANTA PAULA	
Adela Aviña	3130
Tomasita Torres	2405
Espanera Gómez	2365
Soledad Florez	2280
María Espejo	1675
María Herrera	225
María Luisa García	200
LIMONEIRA RANCH	
Amalia Pineda	2125
Josefina López	955
FILLMORE	
Catalina López	255
SESPE RANCH	
Belén Castro	155

La señorita Adela Aviña, de Santa Paula, presenta esta semana un formidable empuje en la votación de nuestro concurso. La señorita Raquel Echeverría de Oxnard, monta su votación casi al nivel de la señorita Alvina Bonilla de Ventura, que aún milita a la cabeza del gran concurso de este semanario para elegir Reina de Las Fiestas Patrias.

Sólo faltan dos semanas para cerrar este concurso y parece que todas las candidatas y sus partidarios se preparan para dar una sorpresa, pero como todas las señoritas que figuran en esta votación van tan cerca una de la otra, es muy difícil predecir quién irá ha ser la Reina de las Fiestas.

Todas las señoritas que están en este concurso tienen derecho a hacer propaganda por su candidatura, solo aquellos que tienen ingerencia con este periódico, o sus familiares están excluidos de votar o hacer propaganda en favor de las candidatas.

El concurso se cierra el sábado (Pasa a la 4ta. Plana)

ron quedar sin la mancha que por consecuencia les hubiera acarreado las fortuitas escapadas con esta chica sin escrúpulos.

Steve Romero fué puesto bajo caución de \$500, y la Miss fué enviada a la escuela para muchasas degeneradas que tiene este condado.

El paisano Romero está siendo defendido por el Lic. Mark Edwards de esta ciudad.

CUPON DE "LA VOZ DE LA COLONIA" VALE POR 5 VOTOS

A Favor de la Srita.....

Su dirección es:.....

Población:.....

Firma del votante.....

Este concurso quedará cerrado el Sábado 1ro de Sept. a las 12 p. m. Anunciando su resultado el Jueves 6.

EL CUENTO SELECTO DE LA SEMANA

AMAR... SER AMADO...

Por Margarito COMERT

Un pequeño grupo de amigos nos hallábamos apañados alrededor de la chimenea, ante un fuego crepitante—el primero de la estación—y charlábamos a esa hora propicia del crepúsculo, guardándonos bien de encender las lámparas... Es que hablábamos de amor... Hablamos mucho mejor de todo lo que atañe al corazón cuando la sombra se agrega al pudor de las confidencias y nos presta un rostro indistinto en el que nuestros oyentes no perciben nada entre las frases, ni más allá.

Encarábamos una cuestión grave. ¿Dónde se encuentra la felicidad: en el amor que se siente o en el que se inspira? ¿Qué es preferible: amar... ser amado...? Cada cual aportaba su parecer iluminándolo con la luz de su propia experiencia y descubriendo a veces el rincón más secreto de su alma.

Sin embargo, Jaime Valín no pronunciaba palabra, sin duda porque todos nosotros conocíamos el romance de su matrimonio y él juzgaba esto suficiente expresión de su manera de sentir. Más he aquí que uno de nosotros requirió su testimonio.

—¿Amar es lo único que tiene un valor positivo? ¿Verdad Jaime?

Y, de repente, nuestro amigo estalló, vació todo su corazón como un globo que se desinfla de un solo golpe.

—¿Amar!... ¿Bah! ¿Qué gran error! Eso quizá baste en literatura, y acaso sea un buen negocio para los poetas que fabrican versos con sus sufrimientos y que no tienen ideas sino cuando sienten algún dolor. Pero para los otros, para los hombres como yo, que no se preocupan de escribir libros ni de descifrar enigmas, ¿qué útrama y qué martirio es un amor no compartido!... Ahora bien, yo estoy curado, curado, ¿entienden ustedes?, y me interesa que lo sepan. No quiero que sigan en un gran error respecto a mis sentimientos. El duelo eterno que llevo no es el que ustedes creen. Existe una mujer que me obsesiona, que agita todas mis fibras, que adoraré hasta mi último aliento... pero esa mujer no es Josefina. Ustedes recordarán ciertamente las circunstancias de nuestro matrimonio. Suscitaron comentarios y murmuraciones en toda la ciudad durante varios meses. Josefina que me había rechazado cuando era rica, me aceptó de novio después de la ruina de su padre. Yo no podía hacerme ilusiones sobre el motivo que la decidía a confiarme el cuidado de su dicha...

—Ella no impidió que me sintiese loco de alegría durante algunos días, y que palpitase de esperanza en todo el transcurso de nuestro noviazgo. Pero, luego, durante los cinco años de nuestra vida común, no cesé de consumirme, a fuego lento, en una pasión que dejaba a Josefina indiferente o le importunaba, según las horas. ¡Mi suplicio únicamente terminó al morir ella! Y debo confesarles que acepté su muerte tan plácidamente como la misma Josefina, que abandonó este mundo sin sacudidas distraída y despreocupada como viviera a mi lado, sin dignarse deplorar la existencia que debía compartir conmigo. En las últimas semanas de su enfermedad, Josefina reclamó la asistencia de una de sus primas, Celina, algo mayor que ella y atractivos físicos.

hizo transfigurar la casa aquella pálida. Celina de manos hábiles, de pasos ligeros... de grandes ojos que mostraban su alma, de hermosa frente precocemente envejecida por la falta de alegrías en su existencia!

"Celina debió amarme en seguida, pues tan pronto como entré en mi casa me puse a respirar esa atmósfera de bienestar y de pujanza que el amor crea espontáneamente en favor del ser elegido entre todos. Si la muerte de Josefina me apesadumbró tan poco, fué seguramente porque Celina moraba cerca de mí, diligente, discreta, devota, abnegada, afectuosa, restableciendo el orden en todas las cosas, atenta en borrar ciertas huellas y adivinando siempre en qué podía agrardarme.

"¿Cómo me amaba Celina! Jamás hizo la más lejana insinuación a este respecto. Pero su alma brillaba en tal forma cuando sus ojos me miraban, que una noche experimenté como un brusco deslumbramiento:

"Oh, Celina me adora! "Ello no me produjo la más mínima turbación, ni me hizo concebir la menor partícula de orgullo; porque, ya lo he dicho sus atractivos físicos no eran mayormente relevantes, y yo consideraba que una joven de su edad, no rica y poco favorecida por la naturaleza representaba una fácil conquista que podía realizarse sin dificultades.

"Pero a partir de ese instante, precisé la índole del bienestar íntimo que había empezado a aureolar mi casa y mi vida... Yo era amado.....

Ser amado es algo incomparable, divino... Los que pretenden lo contrario no saben lo que desearían. Yo ¡ya ven ustedes!, lo desearé. Dejé marchar a Celina, o, mejor dicho, hice partir. Había venido a cuidar a Josefina, permanecía en mi casa bienamente, tranquilamente... Se instalaba en mi sombra sin ruegos ni permisos, con la serena sencillez del don absoluto de sí misma.

"Un día—era en otoño, como hoy,—Celina habló de hacer confituras... Le pregunté tontamente, brutalmente: "¿Piensa usted llevarse las?"

"Ella enrojeció, balbuceó; y al día siguiente, se ocupó de preparar su equipaje declarando que prefería regresar a su casa, en el norte, antes de que llegasen los fríos.

"Yo me daba como excusa a mí mismo, que aquello debía

terminar de una u otra manera..., que no podía dejarla en mi casa sin comprometerla, y que no tenía ninguna razón para hacerla mi esposa... ¿Comprenden ustedes? No tenía ninguna razón para hacer mi esposa a una mujer que me adoraba... que me adoraba a mí, a quien la indiferencia de otra mujer torturara tan dolorosamente... No tenía ninguna razón para hacer mi esposa a una mujer que habíame demostrado su devoción constantemente, durante meses enteros....

"Apenas se marchó Celina, a las pocas horas de su desaparición de mi casa, experimenté la crueldad de su ausencia... Comprendí lo que ella se había tornado para mí, todo lo que me había aportado... todo lo que únicamente ella podía devolverme.

"Le escribí... Le hablé de mis

"A las Mujeres Ricas"

Tienen ustedes para con los pobres, que son como el cimiento en roca de la patria, el deber ineludible de la caridad. Pero entendámonos: la caridad no es la limosna. Los tiempos han cambiado. Hoy la limosna se llama trabajo. Muchas mujeres ricas tienen la funesta costumbre de ser muy limosneras y pagar poco y mal a los que trabajan para ellas; esto es fomentar la holgazanería y, por lo tanto, la perdición del país. La limosna es licita y hasta obligatoria en algún extremo de evidente nece-

pesares... de mis remordimientos, de mi amor... Le supliqué que fuese mi esposa... ¡No me contestó! Yo la había despertado demasiado duramente de su hermoso sueño, la había herido demasiado profundamente en la seguridad de su abandono tan puro! Yo, insensato, no había comprendido que la felicidad, la verdadera felicidad, estaba a su lado!...

"Luego he sabido que entré en un convento de clausura. Los años pasan... No puedo consolarme... Jamás hallaré consuelo. Mi vida está destruida... Y todo el mundo cree que lloro a Josefina. ¡Oh, Josefina, la pobre insensible, ha muerto! ¡Que Dios haya acogido su alma!... Pero, ¡por qué no supe guardar a mi dulce, a mi incomparable Celina, que me amaba tanto!..."



J. BARRON El Sastre de los Elegantes 138 No. Ojai St. Sta. Paula

El "Sastre de los Elegantes anuncia a sus numerosos amigos y patrocinadores que acaba de instalar su

SERVICIO A DOMICILIO Entrega y Recoje Ropa

También se complace en anunciar que cuenta con Maquinaria Moderna, y Empleados Competentes



SUBDIVISION "WALNUT PARK"

La Subdivision Baxter's No. 7

Más de la mitad de estos lotes han sido vendidos. La primera y última oportunidad para la colonia mexicana, para que compren lotes de alta calidad para residencias, toca a su fin.

Estos lotes que están al norte de la calle Harvard, cerca de la escuela Gramaria, y cerca de la casa de Empaque, lotes parejos y buena tierra, árboles frutales, así como grandes nogales; dimensiones de 50x135 pies, con restricciones moderadas y nada gravosas para nadie, es lo que les hace ser muy codiciados de la gente que sabe apreciar el valor de las grandes ventajas que proporciona este terreno. Están a la venta para todos sin distinción, y para todos los que deseen vivir en paz y armonía con sus vecinos. No es esta una subdivisión mexicana, sino un lugar para americanos y mexicanos que saben apreciar las comodidades y respetar a sus vecinos.

La Puerta de la Oportunidad esta Cerrandose Rapidamente!

Quando esta subdivisión sea vendida con seguridad que se acabará la oportunidad de poder comprar terrenos en la parte norte de la calle Harvard, para los mexicanos. Si usted aspira a ser dueño de un terreno ideal aproveche esta ocasión, venga hoy mismo y haga un pequeño depósito en cualquiera de estos lotes, precio de \$650.00, \$750.00 y \$800.00. Plazos sólo \$10 al contado y \$10.00 al mes, más 7 por ciento de interés. En caso de enfermedad o falta de trabajo nosotros lo ayudaremos extendiéndole el tiempo. Venga y traiga a sus amigos con usted. Venga a ver, venga a inspeccionar esta hermosa propiedad, antes de que sea muy tarde, dénos su nota hasta el día de pago y le retendremos el lote que usted escoja.

Su antiguo Amigo LOSSON BAXTER.

NOTA—El agente de ventas está en el terreno hasta las 7 de la tarde.

idad; pero, aun así, hay que hacerla con prudencia. Una forma de limosna pobre y digna, es llevar al campo a un niño anémico; pero, en dinero nunca, nada! Los pesos que dan en limosna, aumentelos en el salario diario de la mujer que viene a servirles de costurera o de planchadora; allí está en su sitio y bien empleado. No hagan ustedes economías tontas corriendo saldos y buscando gangas. Paguen ustedes generosamente el trabajo bien hecho.

Mucho más que dando un panecillo de limosna mereced gratitud, sí, esposas de diputado o concejal, consiguen ustedes que el panecillo cueste más barato. Mucho más que dando un bono harán ustedes

ENFERMA LA SEMANA PASADA

La señorita Anita León se vió reclusa en cama la semana pasada debido a un fuerte resfriado. La señorita de León a vuelto a su trabajo en la casa comercial de Vargas & Jimenez, algo mejorada.

BAILE EL DOMINGO 26 DEL PRESENTE

Según fuimos informados esta semana, para el día 26 del corriente, se dará un gran baile en el salón de los caballeros de Colón de Oxnard, a beneficio de la señorita Raquel Echeverría que está en el concurso de La Voz de la Colonia.

Sus muchos simpatizadores se preparan para hacer de esta fiesta una verdadera propaganda en favor de la señorita Echeverría.

GANGAS EN LOTES Y CASAS

Tract García, et la calle Main y García, nueve lotes con tres casas. Lotes 40x80. Informes Mrs. C. García de Vela, 1250 Main St. East. 7 lotes frente a los arriba mencionados, para informes la misma dirección.

MATEO LARA

Abarrotes, Frutas y Vegetales SODAS Y REFRESCOS Teléfono 1423 415 1/2 Meta St. Ventura, California

"GONZALEZ"

4 años en el comercio sin queja alguna, es la garantía que ofrecen los acreditados artículos

pruébelos y se convencerá De venta en todas las tiendas del Condado de Ventura y Santa Bárbara. Especialidad en dulces Mexicanos, Chorizos, Carne Seca, Manteca Pura; teniendo en existencia toda clase de artículos mexicanos importados. 1215 VENTURA ST. Surtimos Pedidos a Domicilio y por Correo P. O. Box 417

COLUMBIA SHOE REPAIR SHOP

104 North Mill St. Wm. Schilder, Prop. Todo Trabajo Garantizado Santa Paula, California

ARTICULOS DE FERRETERIA

TENEMOS SURTIDO DE TODA CLASE DE ARTICULOS DE FERRETERIA HERRAMIENTAS — ARTICULOS DE COCINA Y DE COMEDOR, ETC, ETC.

SANTA PAULA HARDWARE CO.

PHONE 62 (Entre el Teatro y la Agencia Ford—Santa Paula, Cal.)

"LA CONVENCION"

EL MEJOR LUGAR PARA TOMAR PLATILLOS NACIONALES EN OXNARD TAMBIEN SE VENDEN TORTILLAS DE MAIZ DIARIAMENTE GEORGE PAPPAS, Prop.

"Scotty" fué Hallado Muerto en Ventura

"Scotty," como todos le llamaban, pues nadie le conocía por otro nombre, y quien siempre se detenía para tener alguna charla filosófica con quien encontraba, fué encontrado muerto en las cercanías del "dompe" de la ciudad de Ventura.

Como no se le conocieron parientes, el Sheriff del condado se hizo cargo de la investigación necesaria.

pagando unos pesos más por la reforma de un vestido, lo cual permitirá a la costurera escatimar en la última semana el panecillo del desayuno. El puñado de trigo no se da, se siembra.

Dr. Paul D. Stanley MEDICO CIRUJANO OSTEOPATA Cirujia y Partero Tel. Oficina y Residencia 70 Edificio Blumenthal Santa Paula, Calif.

LA CASPA Use FLOJINA, como siempre, para limpiar la caspa, eliminar la picazón y demorar la caída del cabello. Úsela también para matar los parásitos, culebras y otros parásitos del cuerpo. Compre FLOJINA en cualquier botica o tienda a INTER-NATIONAL SUPPLY CO., 21 Union Square, Dept. 2, New York, N. Y. Un tubo 50 centavos, a 3 tubos por \$1.25. Los envíos C.O.D.

MARK H. EDWARDS Tel. 346 — Notario Público Abogado y Consejero Edificio Hedrick Santa Paula, California

GONZALEZ CASH GROCERY Visite Ud. Mi Nueva Refresquería Esq. B y 7 Sts. Oxnard

Geo. Lauterer Co. 222 W. MADISON ST. CHICAGO, ILL. Manufactureros de Instrumentos Estándar, Pabellones, Botones de botellero, oro y plata, para sociedades; uniformes y cachuchas. Masado pedido hoy se cataloga gratis.

CLOUGH'S PHARMACY "La Botica para Su Receta" Nosotros deseamos aumentar nuestra clientela mexicana. Para todo servicio en el ramo, estamos a sus órdenes. Fillmore — Calif. Teléfono 1301

A. J. DINGEMAN 3rd. & Oxnard Blvd. Oxnard, Calif. Al Contado o en Abonos BATERIA CARGADA POR 75c BATERIA NUEVA \$11.00

DE TLAXCALAN- TONGO A LA BOMBILLA

Los asesinatos políticos no se producen espontáneamente, menos en un país donde el atentado no ha podido compenetrarse con la honradez del pueblo. Para llegar al asesinato político, a la violenta supresión de un personaje, ha habido necesidad de recorrer un largo camino de maldades sembrando odios, inspirando malas voluntades, cometiendo injusticias, despertando pasiones, provocando venganzas, envenenando las conciencias con la ponzoña maldita de la maldad.

El pueblo de México, leal como pocos, había sido del todo ageno a los atentados personales. Un mexicano es capaz de empuñar un rifle y lanzarse al campo aunque sepa que le matarán al cambiarse los primeros disparos; pero no es capaz de recurrir a un tiro por la espalda para suprimir a un hombre por el solo a-

RIVOTA

Si tiene usted lote, compre una casa. Tengo algunas.

fán de empaparse las manos con la sangre de la víctima. Y cuando en México se llega al atentado es porque se ha ido descendiendo grado por grado, peldaño por peldaño, a través de ese infierno de injusticias, de felonías, de irritantes sarcasmos, en que gime el pueblo desde hace tantos años.

En nuestro editorial de ayer ofrecíamos hablar de los asesinatos del general Obregón. ¿Quiénes son en verdad los asesinos?—se pregunta el mundo asombrado. Y es necesario descubrir a los asesinos para presentarlos a la conciencia universal a fin de que sean debidamente condenados por uno de sus fallos inapelables.

Evidentemente que José de León Toral—como dicen que se llama el joven autor del atentado—no es el único responsable de la muerte de Obregón. Los asesinos del personaje revolucionario son numerosos, incontables, porque él mismo se encargó de ir armando brazos para matarlos. Difícilmente—excepción hecha de Francisco Villa—podría encontrarse un hombre en la tortuosa y sangrienta política mexicana que tuviese tras sí una tan larga falange de manos armadas dispuestas a su primario en un momento dado como aconteció con Obregón.

Porque su historia política fué una historia de matanzas, de crueldades, de injusticias y después de cada jornada dejaba un reguero de odios en el que fermentaba la idea de la venganza de un modo tan natural como implacable.

Desde las antiguas campañas del Norte en los preliminares del carrancismo hasta las rugidas batallas contra el villismo, desde la ofensiva que partió de Veracruz para reconquistar el país para don Venustiano hasta el cuartelazo que dio fin con éste; desde Tlaxcalantongo hasta los recientes asesinatos de los contrincantes políticos—Arnulfo Gómez y Francisco Serrano—que se atrevieron a disputarle la presidencia, Obregón había asistido a incontables tragedias con su correspondiente saldo de víctimas. ¿Cómo no había de haber entre los deudos de estas—que se cuentan por millares—muchas manos armadas en acecho constante? Todos los parajes de las sangrientas odiseas de Obregón están llenos de amargos recuerdos: odios profundos para el inquieto caudillo había entre los antiguos villistas, que jamás le perdonarían haber despedazado la División del Norte ni la muerte de su jefe en Parral; odios insaciables había entre los ca-

LA A. H. A. SE EX- TIENDE POR TO- DO CALIFORNIA

(Viene de la 1a. Plana)

MOVIMIENTO DE LOGIAS
El nacimiento de la nueva logia femenil de que hacemos mención arriba, vino a la vida gracias a la activa propaganda y trabajo incansable del laborioso hermano Frank Montoya, que en gran parte contribuyó para la fundación de esta nueva sucursal. En su instalación, el hermano Organizador General J. S. Serrano, llamó al orden, explicando que la reunión era con el objeto de recibir e instalar la nueva logia, ocupando los diferentes puestos hermanos de las Logias circunvecinas.

La mesa directiva quedó formada por las hermanitas siguientes: Ex-Presidente, Srita. Hortencia Castro; Presidente, Sra. Belén R. de Castro; Vice-Presidente, Srita. Carmelita León; Secretaria, Sra. María H. de Pasillas; Tesorero, Srita. Ma. de Jesús Padilla, (que actualmente figura en prominente lugar del diario "La Opinión" en el concurso de la simpatía.) 1er. Síndico, Srita. Elisa Cuevas; 2do. Síndico, Srita. Carmen Romero; 3er. Síndico, Srita. Felicitas Gándara. Conserje, Srita. Manuelita Martínez; Ugier, Srita. Esperanza Villegas; Portero, Srita. Eusebia Ursua.

También mencionaremos de paso, que este grupo de damas es quienes forman la Típica Mexicana de Señoritas de Santa Barbara, y que según anuncios, en la tenida del día 19 nos deleitarán con hermosas piezas regionales.

Las hermanitas fundadoras de la logia No. 210 son las siguientes:

Natividad Orozco, Ma. J. Padilla, Teresa Orozco, Carmen Romero, Eusebia Ursua, Consuelo Sosa, Elisa Cuevas, Felicitas Gándara, Josefina

rrancistas, que no olvidarían la traición cometida con el antiguo jefe ni la felonía de su trágico asesinato; odios verdaderamente incontenibles rugían entre los delahuertistas, que no olvidarían jamás la forma en que se hundió al partido y a sus jefes aliándose a elementos extraños; odios latentes, no por antiguos menos violentos, había entre los ex-federales, que no podían perdonar la humillación del licenciamiento ni la vergüenza de la degradación; odios hormigueaban entre los antirreeleccionistas por la forma en que se hizo caer a Serrano y Gómez y mil otros valientes líderes de su partido.... Y el odio así propagado, en tal forma extendido, tenía que armar no una, sino muchas manos para castigar a quien todo lo sacrificaba para satisfacer ambiciones personales.

El odio es fecundo en sangre, y la sangre es fecunda en venganzas. Quien siembra odios tarde o temprano cosecha tempestades, y quien ha vivido hundido en toda clase de infamias no puede pedir que su senda esté llena de amor.

Moralmente, los asesinos de Obregón han sido sus propios hechos, sus propios colaborados que le ayudaron a cometer tantas crueldades, sus propios amigos, que le aconsejaban en sus planes sanguinarios. Materialmente el asesino pudo ser Juan Toral, como pudo ser cualquier otro, cualquier anónimo, cualquier desconocido harto de presenciar el destrozamiento de la patria hecho por la casta pretoriana que ensombreció a la república.

Pero aún algo más hay que decir sobre los asesinos de Obregón.—"El Diario de El Paso."

Larrazolo, Eva Villegas, Esperanza Villegas, Carmen León, Hortencia R. Castro, María H. Pasillas, Manuela Martínez, María Sandoval, Concepción S. de Hernández y Belén R. de Castro.

La dirección de la hermana Secretaria es: María H. Pasillas, 522 No. 3 Olive St. Santa Barbara, Calif.

LOGIA SUC. "CARLOS Y VELAZCO" No. 133

El día 7 del actual tuvo efecto en San Bernardino, Calif., una velada literaria-musical organizada para la Logia "Carlos Y. Velazco" No. 133 de la Alianza Hispano Americana, con motivo de su cuarto aniversario de su fundación. El simpático festival dió principio a las 7:30 p. m. ante la presencia de los miembros de dicha Logia y de las circunvecinas, así como de otras Sociedades que fueron galantemente invitadas.

Después de la obertura por la orquesta, se desarrolló un escogido programa.

Finalmente, el Hno. Andrés Muñoz dió las gracias a la selecta concurrencia por la buena voluntad con que todos se presentaron para dar realce a la festividad, a la que siguió un animado baile que se prolongó hasta las primeras horas del día siguiente.

SESION DEL PRIMER DIST. LOGIAS DE LA A. H. A. EN REDLANDS, CALIF.

El día 24 de junio de 1928, reunidos en el salón Knights of Columbus de Redlands, Calif. los miembros de las Logias que forman el primer Distrito, invitados de honor, candidatos y visitantes, siendo las 20:40 a. m. y bajo la presidencia del muy distinguido hermano Joaquín S. Serrano, organizador General de la A. H. A. se declaró abierta la sesión. Se designó a los Oficiales de la Mesa Directiva en el orden siguiente:

Ex-Presidente, D. M. Pérez, Logia No. 20, San Bernardino, Vice-Presidente, Sra. A. de Quiroz, Logia No. 133; Primer Síndico, F. Corona, Logia No. 70, Riverside; Secretario, Victor Sedano, Logia No. 16, Redlands; Conserje, Guadalupe Esquivel, Logia No. 20; Maestro de Ceremonias J. P. Salazar, Logia No. 70.

En seguida se procedió a la grandiosa y solemne iniciación de 74 aplicantes, los que fueron introducidos al salón bajo los acordes de una marcha ejecutada al piano por la hermanita G. D. Padilla, Logia No. 66, de Colton.

Las ceremonias de ritual se efectuaron en seguida, habiendo hecho uso de la palabra los hermanos Supremos y varios de los representantes, miembros de las logias mencionadas.

En seguida se procedió a la elección de Oficiales para la Mesa Directiva del Primer Distrito, resultando electos por mayoría de votos los siguientes:

Ex-Presidente, J. P. Salazar, Logia No. 70; Presidente, D. M. Pérez, Logia No. 20; Vice-Presidente, R. Escárzaga, Logia No. 8; Secretario, Felipe Esquivel; Logia No. 20 Tesorero, J. O. Quiroz, Logia No. 70—los que después de rendir su protesta de ley fueron felicitados cordialmente y recibidos con un aplauso como una prueba de que su elección era del agrado de todos.

Los asistentes a la reunión del primer Distrito se retiraron satisfechos de ver demostrada en esta reunión, la actividad de las Logias del Primer Distrito de la A. H. A., el que de seguir así, pronto será uno de los más grandes de nuestros círculos sociales.

La garantía es absoluta con los Productos "González"

Tres Carros Averia- dos en un Choque

Cuatro personas estuvieron a punto de encontrar la muerte cuando Emmet Young maneja un Nash, rozó con un Ford echándolo fuera del camino, yendo el mismo Nash a dar contra un Studebaker que iba manejado por C. E. Leach de la Universidad de Stanford. El accidente sucedió en el camino de Ojai por el cañón de Santa Paula el domingo pasado.

"La Yer" LA SRA. CASSERLY HACIENDO UNA ENERGICA CAMPAÑA

La señora Cecilia C. Casserly, candidato Demócrata, del 8o. Distrito, con residencia en Santa Barbara, se ha impues-

GRAN FESTIVAL LITERARIO MUSICAL EN

La colonia mexicana de Oxnard tiene preparado un gran festival Literario Musical a beneficio de la Deuda de Guadalupe, en el Centro de la Comunidad, para el viernes 24 y sábado 25 de los corrientes a las 8 p. m. en Oxnard, Calif.

El programa para estas dos noches es verdaderamente de los mejores, encontrándose muchas conocidas personas de esa localidad en el programa que será desarrollado.

to una enérgica campaña de propaganda, que la tendrá sumamente atareada por las siguientes dos semanas.

La señora Casserly, hará campaña en el condado de Ventura y Santa Barbara, así como también en la región norte de este distrito.

Nuxferrone---

Este tónico contiene hierro orgánico y peptona con nuez vómica, carne peptonizada e hipofosfitos y es altamente recomendado para los convalescentes, señoras débiles, ancianos y niños delicados.

Es de un beneficio especial para personas que no tienen suficiente hierro en la sangre como lo indica la palidez y la anemia.

"NUXFERRONE" es un tónico fortaleciente para la palidez y decaimiento de salud, aumenta la vitalidad.

Es un tónico agradable para personas decaídas que necesitan hierro en la sangre.

DIRECCIONES—Para adultos débiles, pálidos y decaídos una cucharada media hora antes de cada comida y a la hora de acostarse. Niños de cinco a diez años de edad una cucharadita. De diez a 15 años de edad 2 cucharaditas por cada dosis.

UNA BOTELLA LE CONVENCERA.—\$1.50

FARMACIA BLAIR

904 MAIN STREET
SANTA PAULA, CALIFORNIA

Barata de Cobijas Para el Mes de Agosto!

Cobijas, Colchas y Camas a precios tan Bajos que nos Permiten Introducir Nuestro Surtido Bueno de Invierno!!

COMFORTS de centro Satinado y bordado de cretona 72x84 pulgadas \$2.98	OTROS DE MEJOR PLUMA — 17x26 98c	SABANAS 81x90 98c Pequot \$1.39 Sábana de Algodón . 98
COBIJAS 64x76 Plizadas y de Fantasía 89c	PURA PLUMA 19x26 Reyenos Elegante \$1.25	COBIJAS DOBLES PARTE DE LANA 66x80 Forro de Satín \$3.49
COBIJAS DOBLES Bordado Fantasía 66x80 \$1.77	TAMAÑO EXTRA GRANDE Y DE CALIDAD 20x26 Reyeno de pluma y a toda prueba \$1.69	COBIJAS SENCILLAS INDIAN 64x76 \$1.98
COBIJAS ALGODON MUY DOBLES 66x80 de Fantasía y Plizadas \$2.49 y \$2.98	SOBRECAMAS Krimkle en color Rosa y Azul 98c y más	COBIJAS DE CAMPO Angostas y sencillas 98c
		COJINES DE PLUMA 17x24 49c

Para La Escuela

PANTALONES DE MUCHACHO 98c Otros \$1.98 y \$2.98	ROPA INTERIOR Vestidos Atlético 49c Knit light Weight 59c Knit heavy weight 98c	BLOOMERS DE SATIN Buena calidad con asiento doble, rosa, blancos y negros. 49c
PANTALONES DE PANTALLA Desde \$2.25 Hasta \$2.49 y \$2.89	CACHUCHAS Y SOMBREROS DE MUCHACHAS Y MUCHACHOS 49c 59c 98c y \$1.98	MEDIAS PARA SRITAS DE ESCUELA Todas clases, buena calidad 25c y 49c
MIDDIES DE Uniforme \$1.39	ABRIGOS DE INVIERNO Todos tamaños desde infantes hasta el núm. 16 \$2.98 y \$12.75	TELAS, —PERCALES, PRINTS colores ligeros 19c yarda Prints Ingleses color ligero 25c yd.
FALDAS DE Uniformes \$2.98	CARRANCLAN 15c y 19c BLAZERS DE MUCHACHOS PURA LANA \$1.98 y \$2.49	CAMISAS DE JOVEN color a prueba 69c
VESTIDOS DE ESCUELA PARA MUCHACHAS Colores Ligeros 98c		

Todo es de Calidad insuperable para los Niños de Escuela y a Precios Sumamente Bajos!

Oxnard Dept. Store

105 Calle Junta "PARA MEJORES GANGAS" Teléfono 74

PRESENTANDO LAS INCOMPARABLES LLANTAS "GOODYEAR" DOBLE AGUILA!

Invitamos a usted a nuestra grandiosa Exhibición—Nuevo Tipo de Llantas!

Este sorprendente estilo nuevo de llantas será sumamente discutido. Sea uno de los que puedan decir "SI" cuando le pregunten si las a visto.

IDENTIFICACION

En el lado de estas llantas encontrará usted una silueta de plata con Doble Aguila; marca mundial de la superioridad, calidad y valor, simbolo de las Goodyear y la unión de esfuerzos y experiencia en el corto progreso empleado para el desarrollo de este producto.

Solo piense usted en esta llanta que bajo condiciones ordinarias puede darle tanto como le dure su coche.

Una llanta que bajo las más duras condiciones puede darle un servicio doble, triple y aún más que otras llantas!

Una llanta como jamás se ha conocido en el mundo! Estas son las nuevas llantas "Goodyear Doble Aguila".

Hub's Place

Fillmore

MARTIN J. HAIDER

DIRECTOR DE FUNERALES

En tiempo de desgracia siempre apreciaremos el llamado de nuestros numerosos amigos mexicanos.

Anacapa St. cerca de Victoria St.
Santa Barbara, Calif.
Teléfono 1128

SERVICIO DE AMBULANCIA



CARTAS DE NUESTROS PAISANOS

Sr. M. A. Reyes,
H. Director de la Voz de la Colonia,
Santa Paula, Calif.
Respetable señor:
De la manera más atenta suplico se sirva si a bien lo tiene dar publicidad en su próximo número a la protesta que sigue a estas líneas, dando a Ud. por anticipado las más expresivas gracias por la atención que se sirva prestar a esta:

ENERGICA PROTESTA AL HERALDO DE MEXICO, CONTRA LAS PUBLICACIONES MANDADAS POR JESUS G. AVALOS, CORRESPONSAL ESPECIAL

Con todo el respeto debido me permito primeramente recordarle el segundo párrafo de lo que usted antepuso a la "Carta protesta que yo mandé, y que usted publicó en el No. 2954 de fecha 20 de agosto de 1927, de su muy acreditado diario y que a la letra dice:

"Antes de insertar la carta de referencia queremos advertir tanto al señor Herrera como a las demás personas que han tomado participación en la polémica, de que se trata que siendo la política del Heraldo de México, de acercamiento y de unión entre todos los elementos de nuestra colonia, en lo sucesivo no daremos cabida a artículos que entrañen ataques de uno a otro partido, pues estamos convencidos de que por ese medio no se llega a resolver los problemas que pesan sobre los Mexicanos que residimos en esta parte de los Estados Unidos."

Ahora bien, como ustedes olvidando todos esos buenos deseos de acercamiento y de unión, siempre han seguido publicando artículos que en-

traían ataques directamente en mi contra, debo manifestarles que la causa de mi silencio no se debe a que me falten argumentos con que probar lo contrario de lo dicho en esos artículos, pues la causa principal es: que no deseo colocarme al nivel del en que se encuentra su corresponsal especial, el que como un Judas Iscariote trata de vender por 30 reales la paz de los pueblos por donde pasa, poniendo los más mal intencionados artículos llenos de calumnias, de falsedades y de insultos para con ellos dar una efímera importancia al periódico que los inserta y así él, al venderlo poder obtener pingües ganancias.

Eso fué lo que hizo ese caballero el año pasado, en este lugar y como en este año en pago de su labor de desunión recibí el mayor de los desprecios de toda la Colonia con muy raras excepciones se tuvo a bien dejarlo fuera de toda comisión conectada con la celebración de las próximas fiestas Patrias.

Reiterando a ustedes mi más atenta consideración y respeto,

J. HERRERA."

Santa Paula, Calif.
Agosto 11 de 1928.

Sr. M. A. Reyes,
Director de La Voz de la Colonia,
Presente:

He de agradecer a usted haga del dominio público por medio de su periódico, que con esta fecha he hecho ante el Cónsul de México, por el debido conducto, mi formal renuncia como vice-presidente de la comisión Honorífica de este lugar.

Hago público mis sinceros agradecimientos a mis conciudadanos por su deferencia al honrarme con su voto.

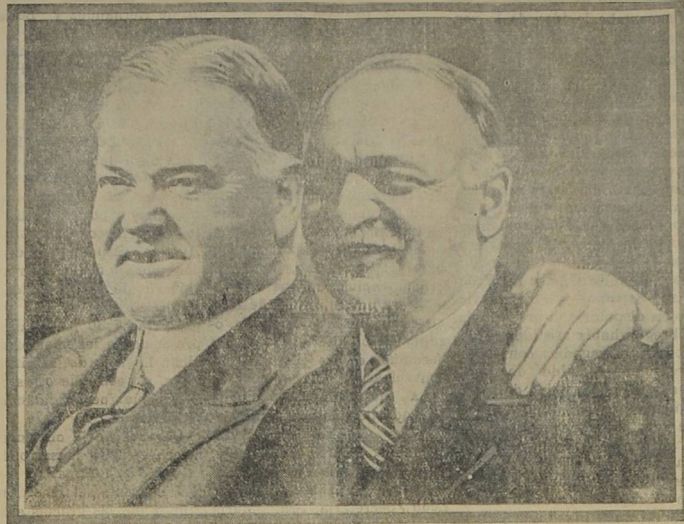
Atto. Affmo. y S. S.
J. J. HERRERA.

30 DIAS DE CARCEL POR UN ASALTO

José Estes, tendrá que reflexionar 30 días en la cárcel, antes de volver a pretender atacar a la gente pacífica.

El juez Bagnall así lo dispuso en vista de una demanda presentada por Luis Fregoso.

Republican Candidates



Herbert Hoover and Senator Curtis as they looked following their first conference on campaign strategy

ESTA ES UNA RECIENTE FOTOGRAFIA DEL CANDIDATO REPUBLICANO A LA PRESIDENCIA DE LOS ESTADOS UNIDOS Y EL CANDIDATO A LA VICE-PRESIDENCIA.

LA FERIA DEL CONDADO DE VENTURA SERA SIN DUDA ALGUNA LA MAS GRANDE ATRACCION DEL AÑO

Una de las mayores preocupaciones del comité y las personas que están a cargo de los arreglos de la grandiosa celebración de la Feria anual de este Condado es, el poder arreglar distracciones que sean del agrado de todos los concurrentes a esta festividad. Este problema es afrontado este año con alagüeños resultados, por razón de que los encargados de los preparativos no han escatimado esfuerzo y energía alguna por llevar a buen fin esta magna celebración.

Como atracción principal se cuenta con la famosa banda de Indreani's reconocida por todo el condado, por lo que no necesita introducción.

La exhibición de plantas y demás artículos de rancho estará arreglada con todo lujo. La banda de niños de Oxnard, también competirá en esta ocasión, quedando instalada en el departamento de señoras. La fecha de esta celebración monstruo es el día 12 hasta el 16 del mes entrante, en los terrenos de la Feria del Condado de Ventura.

EN PELIGRO DE PERDER UN BRAZO

La señora Helen Earle de este lugar, se encuentra amenazada del peligro de tener que perder un brazo a resultados de accidente automovilístico, según informes del médico que la atiende.

DEMANDA DE \$15,000 POR UN MEXICANO DE SANTA PAULA, CALIF.

Francisco Reynosa, acaba de presentar demanda contra la compañía "Pickwick Stages" por la suma de \$15,000, como indemnización por heridas y lesiones recibidas en un accidente entre Fillmore y Piru. Reynosa acusa al chofer del vehículo como negligente y de guiar su auto con demasiada velocidad.

ELEGANTE BAILE EN OXNARD, DE LA A. H. A. EL DOMINGO 19

La siempre inquieta logia No. 115 "Amado Nervo" de la Alianza Hispano Americana, que tiene como domicilio la ciudad de Oxnard, se prepara para distraer a los paisanos la noche del domingo 19 del presente en el K. of C. Hall de Oxnard.

EL PROBLEMA DEL ARREGLO DEL RIO ESTA EN PIE

(Viene de la 1a. Plana)
munidad, y la ciudad de Los Angeles, pague sólo una parte, así como tampoco quedó definido qué proporción pagará la ciudad de Los Angeles en caso de que este trabajo sea llevado a cabo entre ambas partes."

En vista de todos estos enredos legales y previendo el corto tiempo que resta para poder hacer reclamaciones contra la ciudad de Los Angeles, que solo hasta el día 12 de septiembre admite reclamaciones, el señor Teague hace esta declaración, para que todos los dueños de lotes se presenten cuando antes en las oficinas del comité, que están en el edificio del Banco Nacional y con la descripción de la propiedad, o el último recibo de sus taxes, presente demanda por daños o depreciación en el valor de su propiedad, para que quede ésta archivada como una medida precautoria, en caso de ser perjudicado más tarde por las aguas del río.

EL JUEVES SE HIZO LA REPARTICION FINAL!

(Viene de la 1a. Plana)
estas dignas personas y representantes de nuestra raza hicieran este reparto, el cual fué recibido con el aplauso y gratitud de todos los damnificados.

SOLO FALTAN 15 DIAS PARA TERMINAR ESTE CURSO

(Viene de la 1a. Plana)
bado Iro. de septiembre a las 12 p. m.
El día 30 de agosto será la última edición donde aparecerán los nombres de las candidatas y su cantidad de votos, después de esta fecha nadie podrá saber hasta las doce de la noche del día primero, cuando en presencia de las personas imparciales que se eligieron para este caso se abrirán los últimos votos depositados en una caja que para objeto será proporcionada en estas oficinas.
El Presidente de la comisión Honorífica presidirá la noche de la computación de votos, siendo asistido por una persona de Ventura; una de Oxnard; una de Limoneira ranch; una de Santa Paula; una del campo de la Asociación; una de Sespe Ranch y otra de Fillmore.

Estas ocho personas, darán su fallo de acuerdo con la votación y este fallo será inapelable.

MUJER NEGRA QUE SALE CON UNA FIANZA DE \$10,000.00

Mary Fleming, señora de color acaba de salir libre bajo caución de \$10,000, después de

Nueva Sastrería en Santa Paula

El señor Inez R. Gaytán conocido sastrer mexicano, que por de 20 años ha estado establecido en Oxnard, nos anuncia que esta semana a quedado instalado en el 116 South Ojai St. de Santa Paula.

El señor Gaytán según anuncios, es un sastrer de altos vuelos y solo espera que le lleven su trabajo para demostrarlo.

LA VOZ

(Viene de la 1a. Plana)
ciudad de Los Angeles, que solo hasta el día 12 de septiembre admite reclamaciones, el señor Teague hace esta declaración, para que todos los dueños de lotes se presenten cuando antes en las oficinas del comité, que están en el edificio del Banco Nacional y con la descripción de la propiedad, o el último recibo de sus taxes, presente demanda por daños o depreciación en el valor de su propiedad, para que quede ésta archivada como una medida precautoria, en caso de ser perjudicado más tarde por las aguas del río.

SOLO FALTAN 15 DIAS PARA TERMINAR ESTE CURSO

(Viene de la 1a. Plana)
bado Iro. de septiembre a las 12 p. m.
El día 30 de agosto será la última edición donde aparecerán los nombres de las candidatas y su cantidad de votos, después de esta fecha nadie podrá saber hasta las doce de la noche del día primero, cuando en presencia de las personas imparciales que se eligieron para este caso se abrirán los últimos votos depositados en una caja que para objeto será proporcionada en estas oficinas.
El Presidente de la comisión Honorífica presidirá la noche de la computación de votos, siendo asistido por una persona de Ventura; una de Oxnard; una de Limoneira ranch; una de Santa Paula; una del campo de la Asociación; una de Sespe Ranch y otra de Fillmore.

Estas ocho personas, darán su fallo de acuerdo con la votación y este fallo será inapelable.

MUJER NEGRA QUE SALE CON UNA FIANZA DE \$10,000.00

Mary Fleming, señora de color acaba de salir libre bajo caución de \$10,000, después de



ROD LA ROCQUE AND LUPE VELEZ IN STAND AND DELIVER, PATHE

ESTUPENDA CINTA CINEMATOGRAFICA EN EL TEATRO MISSION—LPE VELEZ Y ROD LA ROCQUE EN "STAND AND DELIVER" VISTA EMOCIONANTE

Todos aquellos que demandan una generosa porción de incidentes chuscos en una cinta, aplaudirán de todo corazón la celebrada película "Stand and Deliver" (parece y desparece) que es una de las últimas cintas de Pathe-De Mille y en donde Rod La Roque, hace gala extrema de sus reconocidas aptitudes como artista de la pantalla y estrella luminosa.

La Roque acumula en esta chispeante cinta melodramática y romántica los aplausos y reconocimiento del público, según fué demostrado en su presentación.

"Stand and Deliver" que fué dirigida por Donald Crisp es una historia de Grecia, presentada con una atmósfera de bandadaje que amagó sería al mundo, después de la Guerra Mundial.

La Roque tiene el papel de Norman, y nuestra guapa paisanita Lupe Velez, quien le acompaña en su despedida forzada, para ser aprehendidos y caer en las garras de feroces bandidos.

Lupe Velez, que recordarán es la heroína de la famosa película de Douglas Fairbanks, "El Gaucho", hace derruche de talento artístico acompañando a La Roque.

Esta estupenda vista se exhibirá la tarde y noche del próximo domingo en el Teatro Mission. No olvide que es el domingo 19 y también su última oportunidad de poder admirar esta cinta por estos cornos.

UN CABALLO QUE DETIENE EL TREN "LIMITED" POR 35 MINUTOS

Un pobre caballo, propiedad de Juan Ruiz, de Dulah, tuvo el honor de haber hecho que el rápido que se dirige de San Francisco a Los Angeles, le esperara por 35 minutos mientras Ruiz y otros espectadores corrían en busca de achas y palancas para librarle una pezuña que tenía trampa en medio de dos durmientes.

No con pocos trabajos lograron salvar al pobre animal, mientras los dos rápidos esperaban la vía libre.

— Lea Ud. "La Voz" —

INEZ R. GAYTAN

SASTRE Y RENOVADOR DE SOMBREROS
Especialista en Ropa para Caballeros y Señoras
Un Vestido Limpado y Planchado y un Sombrero Limpado y planchado por \$1.50, durante las primeras dos semanas de nuestra apertura.
Hago Ropa para Señora y Cahalleros a la Medida y a los Precios más Razonables que se puedan hacer dondequiera!
Pruebe usted Mi Trabajo
116 SO. OJAI ST. SANTA PAULA

ELEGANTE BAILE EN OXNARD DE LA A. H. A.

La Logia No. 115 "AMADO NERVO" de la ALIANZA HISPANO AMERICANA
Tiene organizado un Gran Baile para el **DOMINGO 19 DE AGOSTO**
EN EL AMPLIO SALON (K. C. HALL) de los Caballeros de Colón
El baile dará principio a las 8:30 p. m. y será amenizado por la famosa orquesta "RIOS" de Santa Paula, la cual traerá los mejores músicos de esa población. El orden estará encomendado a un oficial de policía y a las comisiones de la misma logia.
Los miembros de la Alianza se honran en invitar a Ud. y a su apreciable familia a este Gran Acontecimiento Social al cual esperamos no faltarán.
ADMISION \$1.00 DAMAS GRATIS!
PEDRO LOPEZ, Presidente
EMILIO DE LA GARZA, Secretario

WILLIAM E. GINDER
Abogado y Notario Público
SE HABLA ESPAÑOL
Teléfono 415
Blumenthal Building — Santa Paula, Calif.

LLANTAS MOHAWK
LAS MEJORES LLANTAS
A Precios Razonables
Compren Aquí sus Llantas Nuevas—Traigan aquí sus Llantas para Toda Compostura—
INVITACION ESPECIAL A LA CLIENTE—LA MEXICANA—SERVICIO CORTES Y ESMERADO!
"CENTRAL TIRE SHOP"
Esquina de la calle 10 y Main
SANTA PAULA, CALIFORNIA